



Université  
franco-allemande  
Deutsch-Französische  
Hochschule

L'Université  
franco-allemande :  
une compétence  
au service de l'Europe

# Qui sommes-nous ?

L'Université franco-allemande (UFA), créée en 1997 et financée à parts égales par la France et l'Allemagne, a pour mission principale de susciter, d'évaluer et de participer au financement de cursus franco-allemands dans les disciplines les plus variées, des sciences de l'ingénieur aux sciences humaines, de l'économie et de la gestion au droit ou à la formation des enseignants. Ces programmes sont mis en œuvre, dans plus de 100 villes universitaires en France et en Allemagne, par un réseau comprenant à l'heure actuelle 185 grandes écoles, universités et *Fachhochschulen* qui collaborent sous son égide, rassemblant plus de 6 500 étudiants et près de 500 doctorants. Il n'existe aucune autre structure binationale comparable à travers le monde.

Au sein de ces cursus intégrés, étudiants allemands et français constituent une promotion commune et étudient successivement dans chacun des deux établissements partenaires. Ils tirent ainsi le meilleur parti de méthodes pédagogiques et scientifiques diverses dans l'excellence et acquièrent non seulement la pratique de la langue du pays partenaire, mais également une parfaite connaissance de la culture de celui-ci.

Les cursus intégrés binationaux reposent sur un programme pédagogique commun, élaboré de manière conjointe par les enseignants-chercheurs français et allemands. L'UFA apporte un soutien financier aux cursus et collèges doctoraux mis en œuvre sous son égide et verse aux étudiants et doctorants une aide mensuelle à la mobilité pendant leur séjour dans le pays partenaire.

L'excellence de ces cursus est garantie par un processus d'évaluation particulièrement exigeant qui fait intervenir des experts indépendants et une commission scientifique elle-même indépendante au sein de l'UFA.

La qualité de la formation acquise par les diplômés de l'UFA, plus de 1 500 chaque année, dans leur discipline mais également leurs compétences linguistiques et interculturelles, sont très appréciées sur le marché du travail international.

Découvrez  
l'UFA



# Au programme de l'UFA

Musicologie, géodésie ou myologie – Zoom sur plusieurs formations franco-allemandes hors du commun.

## DE BEETHOVEN À DEBUSSY : ÉTUDES DE MUSICOLOGIE

Grâce à l'UFA, une coopération unique entre l'Université François-Rabelais de Tours et la Folkwang Universität der Künste d'Essen offre un cursus franco-allemand de licence en musicologie, ouvrant ainsi à ses étudiants les portes de deux pays de grande tradition musicale.



## BUSINESS INTERNATIONAL : DOUBLE LICENCE EN APPRENTISSAGE

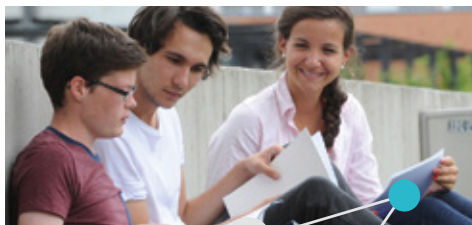
Un cursus franco-allemand en apprentissage dans le domaine des affaires internationales ? C'est possible avec l'UFA, grâce au programme porté par l'Université Paris Dauphine et la Duale Hochschule Baden-Württemberg (DHBW) de Mannheim.

## DOUBLE CURSUS FRANCO-ALLEMAND « GÉODÉSIE ET TOPOGRAPHIE »

Dans le cadre de leur future activité professionnelle en tant qu'ingénieur, les étudiants de l'UFA ayant suivi le cursus Géodésie et géoinformatique/topographie proposé par l'INSA de Strasbourg et le KIT de Karlsruhe seront aussi bien en mesure de relever des défis exigeant des compétences spécifiques (ex : géométrie industrielle, gestion des données, navigation) que de contribuer activement à la recherche de solutions à des problèmes environnementaux cruciaux.

## LES SECRETS DU MUSCLE

Avec l'UFA, l'Université de Versailles Saint-Quentin-en-Yvelines et la Charité de Berlin ont développé un programme doctoral international, « MyoGrad », qui dispense une formation doctorale de haut niveau dans le domaine de la myologie fondamentale et médicale.





## Entretien avec la direction

**E**n vingt ans, l'Université franco-allemande s'est forgée une solide renommée au sein du paysage universitaire en France comme en Allemagne. Sa présidente, le professeur Patricia Oster-Stierle, son vice-président, le professeur David Capitant et son secrétaire général, Jochen Hellmann, reviennent dans cet entretien sur les caractéristiques uniques qui font de l'UFA un acteur universitaire hors du commun.

### **Qu'est-ce qui rend unique une institution telle que l'UFA ?**

**Jochen Hellmann :** L'UFA se trouve à la tête d'un réseau bilatéral d'universités unique au monde par sa densité et sa

variété. Grâce à son autonomie institutionnelle, à un secrétariat commun et à une direction binationale, elle met en œuvre une stratégie reposant sur la parité et l'implication conjointe des établissements français et allemands d'enseignement supérieur. Au-delà des financements qu'elle accorde, l'UFA offre une structure de gestion solide aux doubles-programmes franco-allemands qu'elle soutient, de la licence au doctorat.

Son atout principal : le modèle du « cursus intégré », qui permet aux étudiants de découvrir et d'apprendre la culture et la langue d'un autre pays de manière plus intense que lors d'un simple séjour à l'étranger.

**Qu'est-ce qui distingue vos diplômés ?**

**Patricia Oster-Stierle :** Nos diplômés sont remarquablement bien formés, performants et impatientes de s'engager au niveau international. Grâce à l'approche interculturelle qui caractérise nos cursus franco-allemands, ils sont ouverts, curieux et parlent en

“L'UFA A SU SE POSITIONNER COMME LA RÉFÉRENCE EN MATIÈRE DE PROGRAMMES INTÉGRÉS FRANCO-ALLEMANDS.”

général trois langues - l'apprentissage des langues française et allemande demeurant primordial pour l'UFA dont les étudiants effectuent la moitié de leurs études dans leur établissement d'origine et l'autre moitié dans l'établissement partenaire. Nous leur proposons aussi des cours dédiés à l'apprentissage du vocabulaire spécifique de leur discipline. L'anglais est également nécessaire ; d'ailleurs, certains de nos cursus sont exclusivement dans cette langue. Mais dans ce cas précis, le certificat de l'UFA reste conditionné à une bonne connaissance de l'allemand et du français.

**Quels liens l'UFA entretient-elle avec le monde de l'entreprise ?**

**Patricia Oster-Stierle :** Le secteur économique s'intéresse de près à

nos diplômés : 70 % de nos étudiants trouvent un emploi dans les trois mois qui suivent l'obtention de leur diplôme. De nombreuses entreprises financent par ailleurs des bourses accordées aux étudiants au cours de leurs études afin de les intégrer au plus vite au sein de leur structure. L'UFA organise également des *business dinner* pour favoriser les rencontres et les échanges entre nos étudiants et les entreprises. Enfin, au début de cette année, nous avons organisé pour la première fois un *speed dating* à l'Ambassade de France à Berlin, réunissant des diplômés et de grandes entreprises. Ces dernières sont en effet toujours en quête de nouveaux collaborateurs ayant acquis de solides compétences interculturelles au sein d'une formation d'excellence.

**Les objectifs pour les années à venir ?**

**David Capitant :** Nous nous trouvons à un moment clé pour le développement de l'UFA. Celle-ci a su en effet se positionner comme la référence en matière de programmes intégrés franco-allemands. Nous devons désormais nous appuyer sur ce réseau dense et solide pour répondre aux nouveaux défis de l'enseignement supérieur : l'internationalisation des études supérieures, la transition vers le numérique ou encore le renforcement des efforts accomplis pour intégrer tous nos concitoyens dans la société de la connaissance et de l'information.

# Témoignages d'anciens étudiants

Points forts, chances et challenges : nos alumni témoignent de leurs expériences à l'UFA.



Niklas Uder  
Droit, UPEC Paris / Johannes  
Gutenberg-Universität Mainz

« Il faut rappeler qu'aujourd'hui, l'anglais ne constitue plus vraiment un atout sur le marché du travail. Les entreprises présentes à l'international exigent en effet de tous leurs collaborateurs qu'ils aient de bonnes compétences en anglais. Dès lors, les cursus franco-allemands n'en deviennent que plus attractifs. »



Béatrice-Anne  
Raine-Kösters  
Droit, Université Paris 1 Panthéon-  
Sorbonne / Universität zu Köln

« Le double diplôme a, sans aucun doute, facilité mon entrée rapide et épanouissante dans la vie active. Dans le contexte européen actuel des affaires, j'encouragerais vivement les étudiants à choisir l'une des nombreuses formations soutenues par l'UFA. »



Alexandra Verdeil  
Gestion/Économie, ESCP Europe  
Paris / ESCP Europe Berlin / ESCP  
Europe Madrid

« Mon parcours soutenu par l'UFA à Paris, Madrid et Berlin a été une grande expérience humaine. En m'engageant dans des activités sociales dans chaque pays, telles que l'aide aux enfants réfugiés à Berlin et à des personnes malentendantes lors d'un chantier binational, j'ai appris à m'ouvrir aux autres cultures et à la différence. Je me sens aujourd'hui citoyenne européenne et très fière de l'être ! »



Grâce à un réseau d'établissements d'enseignement supérieur français et allemands très dense, l'UFA est un véritable laboratoire d'idées au service de l'internationalisation de l'enseignement supérieur.



**Berthold Kramer**  
Génie Mécanique,  
Arts & Métiers Metz/Paris /  
Universität Karlsruhe

« Deutsch-Französisch ou franco-allemand... peu importe, étudier dans ces deux pays nous permet non seulement d'acquérir deux diplômes, de parler deux langues et de connaître deux cultures, mais nous donne également le sentiment de vivre au-delà des frontières. »



**Theo Müller**  
Sciences sociales, mention  
histoire, EHESS Paris / Ruprecht-  
Karls-Universität Heidelberg

« Un séjour prolongé dans le pays partenaire conduit inmanquablement à s'interroger sur ses propres perspectives d'avenir. Il est formidable de pouvoir découvrir un autre système universitaire, une autre culture. En même temps, cela m'a donné à réfléchir d'habiter en colocation dans une banlieue parisienne et de devoir me rendre tous les jours dans la capitale, ville de toutes les splendeurs architecturales. On le voit : un cursus franco-allemand peut être infiniment plus que la seule somme des acquis universitaires. »



**Elisabeth Rautenberg**  
Études interculturelles franco-  
allemandes, Universität Freiburg /  
Études germanophones, ENS de Lyon

« Fondées sur l'obtention d'un double diplôme, les études franco-allemandes permettent surtout de s'enrichir d'une multitude de nouvelles expériences, renforcées par de solides compétences interculturelles et d'excellentes connaissances linguistiques. De l'élargissement de son horizon personnel résulte une capacité d'adaptation, une flexibilité et une mobilité indéniables dans un milieu professionnel international. »



**Sarah Nowacki**  
Études franco-allemandes - Communi-  
cation et coopération transfrontalière,  
Université de Lorraine, Metz /  
Universität des Saarlandes, Sarrebruck

« Suivre un double cursus, c'est étudier dans deux systèmes universitaires différents, découvrir de nouvelles méthodes de travail et suivre un parcours qui sort de l'ordinaire. En plus de perfectionner ses connaissances linguistiques rapidement, faire partie d'un groupe binational est très motivant car échanger avec les autres est un enrichissement aussi bien sur le plan personnel qu'universitaire. »

# Les chiffres qui comptent

118  
VILLES  
UNIVERSITAIRES

185  
ÉTABLISSEMENTS

16 000  
ALUMNI

6 500  
ÉTUDIANTS

1 500  
DIPLÔMÉS  
PAR AN

175  
CURSUS  
INTÉGRÉS FRANCO-  
ALLEMANDS

20  
COLLÈGES  
DOCTORAUX FRANCO-  
ALLEMANDS



Université  
franco-allemande  
Deutsch-Französische  
Hochschule

## UNIVERSITÉ FRANCO-ALLEMANDE

Villa Europa – Kohlweg 7  
D-66123 Sarrebruck  
Tél. : +49 (0) 681 9 38 12 - 100  
Fax : +49 (0) 681 9 38 12 - 111  
info@dfh-ufa.org